

ABOUT TONIGHT'S ARTIST

Chamber Choir is the most select ensemble in the University of Oregon's eight-choir program. Comprised of undergraduate and graduate students, the Chamber Choir specializes in a cappella music from the sixteenth through 21st centuries. In April 2011, the Chamber Choir won top honors in two categories at the 12th International Choir Festival held in Tallinn, Estonia. In addition, they have performed through juried audition at state and division conferences for the American Choral Directors Association and the National Association for Music Education. In May 2013, the Chamber Choir will sing at the Cork International Choral Festival in Cork, Ireland.

Julia Brown is currently Director of Music and Organist at First United Methodist Church in Eugene, Oregon, while also maintaining a full schedule of teaching, performing and recording. Brown has appeared in concert in North and South America and in Europe, having performed at the Oregon Bach Festival, Astoria Music Festival, American Guild of Organists Regional and National Conventions, Latin American Organist Conventions, and National Public Radio. As a Naxos recording artist, her releases of Scheidemann and Buxtehude on Brombaugh and Pasi organs have received high critical acclaim.

We would like to thank Hung-Yun Chu for her work as University Singers' rehearsal pianist, and Julia Brown, the First United Methodist Church, and Doug Cone for their assistance in making this evening's concert possible.

David Rogers, lute, recently termed, 'a prominent guitarist,' by the New York Times, David Rogers maintains an active solo and ensemble performance career as a classical guitarist and performer on early plucked strings. The Washington Post has praised his 'astonishingly florid' solo improvisational passage work. He has been called a 'modern master' of the classical guitar' by 20th Century Guitar. ClassicsToday.com has praised his 'first rate instrumental artistry,' and the Lute Society of America Quarterly has called his technique 'formidable.' He is an endorsing artist for GHS Strings and his music has been featured in major guitar magazines such as Fingerstyle Guitar in the United States and Akustic Gitarre in Germany.

Recording of UO concerts and events without prior permission is prohibited.

Performances sponsored by the UO School of Music and Dance are sometimes video recorded and photographed for a variety of uses, including both live simulcast and digital archive on the UO website, or for publicity and publications. Images of audience members may be included in these recordings and photos. By attending this event, audience members imply approval for the use of their image by the UO and the School of Music and Dance.

Season 112, Program 24

O

SCHOOL OF MUSIC AND DANCE

UNIVERSITY OF OREGON

University of Oregon Chamber Choir and University Singers

with guest conductor

Matthew Halls



United First Methodist Church
Saturday, November 10, 2012, 7:30 p.m.



Stabat Mater

Domenico Scarlatti
(1685-1757)

Stabat Mater
 Cujus animam gementem
 Quis non posset
 Eja Mater, fons amoris
 Sancta Mater, istud agas
 Fac me vere tecum flere
 Juxta crucem
 Inflammatus
 Fac ut animae
 Amen

Chamber Choir
 Matthew Halls, conductor
 Julia Brown, organ
 David Rogers, lute

INTERMISSION

Requiem

Maurice Duruflé
(1902-1986)

Introit
 Kyrie
 Domine Jesu Christe
 Sanctus
 Pie Jesu
 Agnus Dei
 Lux aeterna
 Libera me
 In Paradisum

University Singers
 Matthew Halls, conductor
 Julia Brown, organ
 Jennifer Jordan, cello
 Katherine Curtis, mezzo-soprano
 Zeke Fetrow, baritone

Matthew Halls, the Artistic Director Designate of the Oregon Bach Festival, has established himself in Europe as one of today's leading young conductors and is rapidly gaining an equally enthusiastic following on podiums in North American concert halls and opera houses. In July 2011 he appeared in Eugene for the first time at the OBF. Such was the impact of his performances that he was immediately invited to succeed Helmuth Rilling as Artistic Director following the 2013 Festival. Recent and upcoming engagements include debuts with the National, Houston, Detroit, and Colorado symphonies as well as appearances in Europe with the Moscow Chamber Orchestra Musica Viva, Netherlands Radio Philharmonic, Het Residentie Orkest, Northern Sinfonia, and Bach-Collegium Stuttgart. Other concert and opera appearances include Berlin Radio Symphony, Frankfurt Radio Symphony, Norrköping Symphony, Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo, Iceland Symphony, Les Violons du Roy, Scottish Chamber Orchestra, Händel-Festspiele, Salzburg Landestheater, Korean National Opera, and the Mozarteum Orchestra in Salzburg. An accomplished keyboardist, Halls founded the UK's highly regarded Retrospect Ensemble, specializing in period instrument performances. Its recording of Purcell sonatas was nominated for a BBC Music Magazine Award as 2011 Chamber Music Record of the Year. His debut with the Central City Opera in Denver leading Handel's Rinaldo was so successful that he was immediately invited back for Puccini's Madama Butterfly and Handel's Amadigi. Halls was educated at Oxford University and subsequently taught at the University for five years. Passionately committed to education and working with young musicians, the development of Retrospect Ensemble's Young Artist Programme has been a priority for him. He is also a tutor for the European Union Baroque Orchestra and regularly teaches on summer schools and courses such as the Jerusalem Early Music Workshop and the Dartington International Summer School.

University Singers is the premier large choral ensemble on campus, with a choral tradition at the University of Oregon extending back to 1945. The University Singers perform choral music from all periods and styles, with concerts both on and off campus. Members are experienced singers representing a wide variety of majors from across campus. The University Singers frequently have the opportunity to perform with instrumental ensembles such as the University Symphony Orchestra, the University Wind Ensemble, and the Eugene Symphony Orchestra.

TRANSLATION OF STABAT MATER

University Singers
Sharon J. Paul, director**Soprano**

Anna Breuer
Alexandra Saori Erickson
Lindsay Forsyth
Kelsey Gregory
Victoria Helppie
Jill Jungwirth
Emma Knox-Hershey
Sarah Martin
Kyla Padbury
Megan Prehm
Camille Robinson
Kate Schreiner
Jamie Tofflemoyer
Glenna Unfred

Alto

Rebecca Chen
Katherine Curtis
April Dimmick
Annie Fifer
Aimee Gregg
Anna Kincaid
Daron Mackie
Elizabeth Merchant
Leanne Merrill
Ruthie Millgard
Anna Neufeld
April Phillips
Jayati Ramakrishnan
Katy Schakols
Miranda Taylor-Weiss
Rachel Whitmer

Tenor

Chris Boveroux
Jake Buhlmann
Donovan Cassell
James Crawford
Michael Crotty
Kevin Depolo
Aaron Halbert
Jace Saplan
Joshua Searl
Mitch Steele
Miles Thoming-Gale
Daniel Wesselink

Bass

Aric Avina
Matt Blumenstein
Jeffrey Boen
Colin Cossi
Ben Delmar
Petro El Hage
Nathan Engelmann
Zeke Fetrow
Zachary Horn
Tim McCoy
Conor O'Brien
Kevin Wyatt-Stone
Brendan York
Calvin Yue
Adam Zukaitis

*Stabat Mater dolorosa**Juxta Crucem lacrimosa**Dum pendebat Filius.**Cujus animam gementem**Contristatam et dolentem**Pertransivit gladius.**O quam tristis et afflicta**Fuit illa benedicta**Mater Unigeniti;**Quae maerebat et dolebat**Et tremebat, dum videbat**Nati poenas inclyti.**Quis est homo, qui non fleret,**Christi matrem si videret**In tanto supplicio?**Quis non posset contristari**Christi Matrem contemplari**Dolentem cum Filio?**Pro peccatis suae gentis**Vidit Jesum in tormentis**Et flagellis subditum.**Vidit suum dulcem natum**Moriendo desolatum**Dum emisit spiritum**Eja, Mater, fons amoris,**Me sentire vim doloris**Fac, ut tecum lugeam.**Fac, ut ardeat cor meum**In amando Christum Deum,**Ut sibi complaceam.*

A weeping mother was standing
full of sorrow beside the cross,
while her Son was hanging on it
Through her grieving heart,
anguished and lamenting,
a sword had passed.
Oh, how sad and afflicted
was that blessed Mother
of an only Son!
She mourned and grieved
and trembled as she saw
the suffering of her glorious Son.
Who is the man who would not weep,
seeing the mother of Christ
in such torment?
Who would not feel compassion,
watching the loving mother
in sorrow with her Son?
She saw Jesus in torments
and subjected to scourging
for the sins of his people
She saw her dear Son
dying forsaken
as he yielded up his spirit.
O mother, fount of love,
make me feel the strength of thy grief
so that I may mourn with thee.
Make my heart burn
with love for Christ, my God,
so that I may please him.

TRANSLATION OF STABAT MATER *CONTD.*

Sancta Mater, istud agas, Holy mother, do this for me:
Crucifigi fige plagas fix the wounds of thy crucified Son
Cordi meo valide. deeply in my heart.
Tui nati vulnerati Share with me the pains
Tam dignati pro me pati, of thy wounded Son
Poenas mecum divide. who deigned to suffer for me.
Fac me vere tecum flere, Make me truly weep with thee
Crucifixo condolere, and share the agony of the crucified,
Donec ego vixero. as long as I live.
Juxta Crucem tecum stare, I long to stand with thee beside the
Et me tecum sociare ^{cross}
In planctu desidero. and join thee willingly
Virgo virginum praeclara, in thy weeping
Mihi jam non sis amara, O Virgin, peerless among virgins,
Fac me tecum plangere. do not be harsh towards me,
Fac, ut portem Christi mortem, let me weep with thee.
Passionis fac consortem, Grant that I may bear Christ's death
Et plagas recolare and recall to my mind his fated passion,
Fac me plagis vulnerary, and his wounds.
Crucem hac inebriari, Grant that I may be wounded by his
Ob amorem Filii. ^{wound,}
Inflamatus et accensus intoxicated by his cross,
Per te, Virgo, sim defensus for love of thy Son,
In die judicii Inflamed and burning,
Fac me cruce custodiri, may I be defended by thee, O Virgin,
Morte Christi praemuniri, at the day of judgment.
Confoveri gratia Grant that I may be protected by the
Quando corpus morietur, ^{cross,}
Fac, ut animae donetur saved by the death of Christ,
Paradisi Gloria. Amen. and supported by his grace.
When my body dies
let my soul be granted
the glory of Heaven. Amen

Chamber Choir Sharon J. Paul, director

Soprano

Heather Bachelder
Sarah Martin
Alishia Piper
Carolyn Quick
Kate Schreiner
Brooklyn Snow

Alto

Katrina Allen
Brenda Nikki Forrest
Alyse Jamieson
Sierra Kaup
Anna Kincaid
Ruth Millgard
Leah Seitz

Tenor

Chris Boveroux
Scott Carroll
Donovan Cassell
Riley Forrest
Joshua Heying
Ray Jackson
Jace Saplan

Bass

Jeffrey Boen
James Cragun
Tom Dasso
Ben Delmar
David Eisenband
Zeke Fetrow
Alex Johnson
Alex Lindquist

TRANSLATION OF REQUIEM

I. Introit

*Requiem aeternam dona eis,
Domine:
et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus Deus in Zion,
et tibi redetur votum in Jerusalem:
Exaudi orationem meam,
ad te omnis caro veniet.*

II. Kyrie

Kyrie eleison, Christe eleison.

III. Domine Jesu Christe

*Domine Jesu Christe,
Rex gloriae,
libera animas omnium
fidelium defunctorum
de poenis inferni et de
profundo lacu:
libera eas de ore leonis,
ne absorbeat eas tartarus,
ne cadant in obscurum:
sed sinifer sanctus Michael
repraesentet eas in lucem sanctam:
Quam olim Abrahae promisisti,
et semini ejus.
Hostias et preces tibi,
Domini, laudis offerimus:
tu suscipe pro animabus illis,
quarum hodie memoriam facimus:
fac eas Domine, de morte transire ad vitam.*

IV. Sanctus

*Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt caeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.*

V. Pie Jesu

*Pie Jesu Domine,
dona eis requiem sempiternam.*

VI. Agnus Dei

*Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem sempiternam*

I. Introit

Rest eternal grant to them,
O Lord,
and let perpetual light shine upon them.
A hymn befits thee, O God in Zion,
and to thee a vow shall be fulfilled in Jerusalem.
Hear my prayer,
for unto thee all flesh shall come.

II. Kyrie

Lord have mercy, Christ have mercy.

III. Domine Jesu Christe

Lord Jesus Christ,
King of glory,
liberate the souls of all the
faithful departed
from the pains of hell and
from the deep pit.
Deliver them from the lion's moth;
let not hell swallow them up,
let them not fall into darkness,
but let Michael, the holy standard-bearer
bring them into the holy light,
which once thou promised to Abraham
and his seed.
Sacrifices and prayers of praise,
O Lord we offer thee.
Receive them, Lord, on behalf of those souls
we commemorate this day.
Grant them, O Lord, to pass from death unto life.

IV. Sanctus

Holy, Holy, Holy
Lord God of Hosts.
Heaven and earth are full of thy glory.
Hosanna in the highest.

V. Pie Jesu

Gentle Lord Jesus,
grant them rest everlasting.

VI. Agnus Dei

Lamb of God, who takest away
the sins of the world,
grant them rest everlasting.

TRANSLATION OF REQUIEM

I. Introit

*Requiem aeternam dona eis,
Domine:
et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus Deus in Zion,
et tibi redetur votum in Jerusalem:
Exaudi orationem meam,
ad te omnis caro veniet.*

II. Kyrie

Kyrie eleison, Christe eleison.

III. Domine Jesu Christe

*Domine Jesu Christe,
Rex gloriae,
libera animas omnium
fidelium defunctorum
de poenis inferni et de
profundo lacu:
libera eas de ore leonis,
ne absorbeat eas tartarus,
ne cadant in obscurum:
sed sinifer sanctus Michael
repraesentet eas in lucem sanctam:
Quam olim Abrahae promisisti,
et semini ejus.
Hostias et preces tibi,
Domini, laudis offerimus:
tu suscipe pro animabus illis,
quarum hodie memoriam facimus:
fac eas Domine, de morte transire ad vitam.*

IV. Sanctus

*Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt caeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.*

V. Pie Jesu

*Pie Jesu Domine,
dona eis requiem sempiternam.*

VI. Agnus Dei

*Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem sempiternam*

I. Introit

Rest eternal grant to them,
O Lord,
and let perpetual light shine upon them.
A hymn befits thee, O God in Zion,
and to thee a vow shall be fulfilled in Jerusalem.
Hear my prayer,
for unto thee all flesh shall come.

II. Kyrie

Lord have mercy, Christ have mercy.

III. Domine Jesu Christe

Lord Jesus Christ,
King of glory,
liberate the souls of all the
faithful departed
from the pains of hell and
from the deep pit.
Deliver them from the lion's moth;
let not hell swallow them up,
let them not fall into darkness,
but let Michael, the holy standard-bearer
bring them into the holy light,
which once thou promised to Abraham
and his seed.
Sacrifices and prayers of praise,
O Lord we offer thee.
Receive them, Lord, on behalf of those souls
we commemorate this day.
Grant them, O Lord, to pass from death unto life.

IV. Sanctus

Holy, Holy, Holy
Lord God of Hosts.
Heaven and earth are full of thy glory.
Hosanna in the highest.

V. Pie Jesu

Gentle Lord Jesus,
grant them rest everlasting.

VI. Agnus Dei

Lamb of God, who takest away
the sins of the world,
grant them rest everlasting.

TRANSLATION OF REQUIEM CONTD.**VII. Lux aeterna**

*Lux aeterna luceat eis,
Domine:
Cum sanctis tuis in
aeternum:
quia pius es.
Requiem aeternam dona eis,
Domine,
et lux perpetua luceat eis.*

VIII. Libera me

*Libera me, Domine,
de morte aeterna,
In die illa tremenda:
Quando coeli movendi
sunt et terra:
Dum veneris
judicare saeculum per ignem.
Tremens factus sum ego, et timeo
dum discussio venerit,
at que ventura ira.
Dies illa, dies irae,
calamitatis et miseriae,
dies magna
et amara valde.
Dum veneris
judicare saeculum per ignem.
Requiem aeternam dona eis,
Domine:
et lux perpetua luceat eis.*

IX. In Paradisum

*In paradisum deducant
te Angeli:
in tuo adventu
suscipiant te Martyres.
et perducant te in civitatem
sanctam Jerusalem.
Chorus Angelorum te suscipiat,
Et cum Lazaro quondam paupere
aeternam habeas requiem.*

VII. Lux aeterna

May light eternal shine upon them,
O Lord,
in the company of thy saints forever
and ever;
for thou art merciful.
Grant eternal rest to them,
O Lord,
and let perpetual light shine upon them.

VIII. Libera me

Deliver me, O Lord,
from death eternal,
on that dreadful day:
when the heavens and
the earth shall quake,
when thou shalt come to
judge the world by fire.
I am seized by trembling, and I fear
until the judgment should come,
and I also dread the coming wrath.
O that day, day of wrath, day of
calamity and misery,
momentous day,
and exceedingly bitter,
when thou shalt come to
judge the world by fire.
Eternal rest grant to them,
O Lord,
and let perpetual light shine upon them.

IX. In Paradisum

May the angels lead you
into paradise;
May the Martyrs welcome you
upon your arrival,
and lead you into the
holy city of Jerusalem.
May a choir of angels welcome you,
And, with poor Lazarus of old,
may you have eternal rest.

TRANSLATION OF REQUIEM CONTD.**VII. Lux aeterna**

*Lux aeterna luceat eis,
Domine:
Cum sanctis tuis in
aeternum:
quia pius es.
Requiem aeternam dona eis,
Domine,
et lux perpetua luceat eis.*

VIII. Libera me

*Libera me, Domine,
de morte aeterna,
In die illa tremenda:
Quando coeli movendi
sunt et terra:
Dum veneris
judicare saeculum per ignem.
Tremens factus sum ego, et timeo
dum discussio venerit,
at que ventura ira.
Dies illa, dies irae,
calamitatis et miseriae,
dies magna
et amara valde.
Dum veneris
judicare saeculum per ignem.
Requiem aeternam dona eis,
Domine:
et lux perpetua luceat eis.*

IX. In Paradisum

*In paradisum deducant
te Angeli:
in tuo adventu
suscipiant te Martyres.
et perducant te in civitatem
sanctam Jerusalem.
Chorus Angelorum te suscipiat,
Et cum Lazaro quondam paupere
aeternam habeas requiem.*

VII. Lux aeterna

May light eternal shine upon them,
O Lord,
in the company of thy saints forever
and ever;
for thou art merciful.
Grant eternal rest to them,
O Lord,
and let perpetual light shine upon them.

VIII. Libera me

Deliver me, O Lord,
from death eternal,
on that dreadful day:
when the heavens and
the earth shall quake,
when thou shalt come to
judge the world by fire.
I am seized by trembling, and I fear
until the judgment should come,
and I also dread the coming wrath.
O that day, day of wrath, day of
calamity and misery,
momentous day,
and exceedingly bitter,
when thou shalt come to
judge the world by fire.
Eternal rest grant to them,
O Lord,
and let perpetual light shine upon them.

IX. In Paradisum

May the angels lead you
into paradise;
May the Martyrs welcome you
upon your arrival,
and lead you into the
holy city of Jerusalem.
May a choir of angels welcome you,
And, with poor Lazarus of old,
may you have eternal rest.
